



**B&B SALDATURA S.r.l.**

Via Sacco e Vanzetti, 21 42021

GHIARDO BIBBIANO (Reggio E.) - Italy

**ISTRUZIONI D'USO E  
MANUTENZIONE DEL SERBATOIO  
D'ARIA COMPRESSA**

- 1) Non utilizzare questo serbatoio ad una pressione superiore alla pressione massima di servizio indicata, né oltre il limite di temperatura prevista.
- 2) Assicurarsi che sia montata la valvola di sicurezza adeguata. Verificare il corretto funzionamento almeno una volta all'anno.
- 3) Spurgare il serbatoio quotidianamente.
- 4) Ispezionare internamente il serbatoio una volta all'anno.
- 5) Non installare in locali poco areati, né in prossimità di fonti di calore o vicino a prodotti infiammabili.
- 6) Evitare il contatto con sostanze abrasive o corrosive. Mantenere in buono stato la verniciatura esteriore e l'ambiente pulito.
- 7) Montare tra il serbatoio e il compressore un dispositivo che eviti il trafilamento di gocce di olio.

**USE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS  
FOR COMPRESSED AIR TANK**

- 1) Do not use this tank at a pressure higher than the maximum working pressure indicated or beyond the temperature limit foreseen.
- 2) Be sure that a suitable safety valve is fitted. Check its proper operation at least once a year.
- 3) Purge tank every day.
- 4) Check the inside of tank once a year.
- 5) Do not install in not much ventilated premises, near sources of heat or inflammable products.
- 6) Avoid contact with abrasive or corrosive substances.
- 7) Fit a device between tank and compressor to avoid oil dripping.

**MODE D'EMPLOI ET  
D'ENTRETIEN DU RESERVOIR  
D'AIR COMPRI ME**

- 1) Ne pas utiliser ce réservoir avec une pression supérieure à la pression maximale de service indiquée, ni au-delà de la limite de température prévue.
- 2) S'assurer que la soupape de sûreté installée soit appropriée. Vérifier au moins une fois par an que son fonctionnement soit correct.
- 3) Purger le réservoir tous les jours.
- 4) Effectuer une inspection interne du réservoir une fois par an.
- 5) Ne pas installer le réservoir dans des locaux peu aérés, ni à proximité de chaleur ou près des produits inflammables.
- 6) Eviter le contact avec des substances abrasives ou corrosives. Maintenir en bon état le vernis externe et faire en sorte que le local soit toujours propre.
- 7) Monter entre le réservoir et le compresseur un dispositif qui supprime les fuites d'huile.

**GEBRAUCHS-UND  
WARTUNGSANLEITUNGEN FÜR  
DRUCKLUFT-BEHÄLTER**

- 1) Diesen Behälter nicht bei einem Druck verwenden, der über dem maximalen angegebenen Betriebsdruck liegt, und auch nicht über die vorgesehene Temperaturgrenze hinaus.
- 2) Sich vergewissern, daß das angemessene Sicherheitsventil montiert ist. Wenigstens einmal im Jahr dessen einwandfreies Funktionieren überprüfen.
- 3) Täglich den Behälter säubern.
- 4) Einmal im Jahr den Behälter von innen inspizieren.
- 4) Nicht in wenig gelüfteten Räumen, in der Nähe von Wärmequellen oder nahe an entzündbaren Erzeugnissen installieren.
- 6) Den Kontakt mit schleifenden oder ätzenden Stoffen vermeiden. Die Aussenlackierung in gutem Zustand halten und den Raum sauber halten.
- 7) Zwischen den Behälter und den Kompressor eine Vorrichtung montieren, die das Durchsickern von Öltröpfen verhindert.

**INSTRUCCIONES DE EMPLEO  
Y MANUTENCION DEL  
TANQUE A AIRE  
COMPRIMIDA**

- 1) No utilizar este tanque a una presión superior a la presión máxima de servicio indicada, ni superar el límite de temperatura prevista.
- 2) Asegurarse que esté montada la válvula de seguridad adecuada. Verificar el correcto funcionamiento por lo menos una vez al año.
- 3) Limpiar el tanque diariamente.
- 4) Inspeccionar internamente el tanque una vez al año.
- 5) No montar en locales poco aerados, ni en proximidad de fuentes de calor o de productos inflamables.
- 6) Evitar el contacto con sustancias abrasivas o corrosivas. Mantener en buen estado la pintura y el ambiente limpio.
- 7) Montar entre el tanque y el compresor un dispositivo que evite el pasaje de gotas de aceite.

**INSTRUKJA OBSŁUGI I KONSERVACJI  
ZBIORNIKA NA POWIETRZE**

- 1) Nie używać zbiornika powyżej ciśnienia i temperatury wskazanej na etykiecie.
- 2) Ubezpieczyć się czy zawór bezpieczeństwa jest zamontowany i sprawny. Kontrolować raz w roku.
- 3) Opróżniać zbiornik codziennie.
- 4) przeprowadzić inspekcję zbiornika wewnątrz raz w roku.
- 5) Nie umieszczać w lokalach bez wentylacji i środkami łatwopalnymi.
- 6) Unikać kontaktu z substancjami korodującymi utrzymywać w dobrym stanie lakier i lokal czysty.
- 7) zamontować między silnikiem i zbiornikiem urządzenie które zabezpieczy zbiornik przed wyciekami oleju z silnika.

**IL RECIPIENTE SOPRA DESCRITTO DEVE CONTENERE ED  
EROGARE ESCLUSIVAMENTE ARIA O AZOTO**